

英政壇第三勢力崛起？

凌范



白雲飛渡

近來，英國政壇，由於黨和社會民主黨聯盟三分之二的席位，被稱為「第三勢力」崛起，引起關注。

去年五月，即議會選舉時，上述兩黨聯盟取得壓倒性的勝利。七月在布魯克萊德舉行的黨魁選舉中，雷賓斯爵士以壓倒性多數，擊敗了現任黨魁希利爵士，獲得了黨魁職位。

雷賓斯爵士在黨魁選舉中，以壓倒性多數，擊敗了現任黨魁希利爵士，獲得了黨魁職位。雷賓斯爵士在黨魁選舉中，以壓倒性多數，擊敗了現任黨魁希利爵士，獲得了黨魁職位。

西班牙的風景線

普采

西班牙已列為世界旅遊勝地。由於其豐富的自然景觀、歷史遺蹟、文化遺產、以及宜人的氣候，吸引了大量的遊客。

西班牙已列為世界旅遊勝地。由於其豐富的自然景觀、歷史遺蹟、文化遺產、以及宜人的氣候，吸引了大量的遊客。西班牙已列為世界旅遊勝地。由於其豐富的自然景觀、歷史遺蹟、文化遺產、以及宜人的氣候，吸引了大量的遊客。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗，竭誠為各界服務。

代理：Autoplan 醫生汽車 房屋買賣 物業收租

金城實業燕梳公司

四三四三一七七

黃振樺 住宅 八七二四九六六

柏文出售：北般拿比，喜士定東街，十一組柏文，全住滿，保養好，地大，年入四萬五，價卅五萬，首期十萬餘，供業主，詳情請與黃君接洽。

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4570 VICTORIA DR. VAN.
域多利街夾京士威
TEL: 879-6331

Autoplan

★代理 ICBC 汽車保險換領車牌轉換
燕梳設有流動汽車服務隊，電召即到。專人到府上或指定地方辦理，快捷妥當。

★代理各大保險公司，房屋物業保險
價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車

★營業時間特長，每天由早上九時至晚上九時。
星期六由早上九時至下午五時。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗，竭誠為各界服務。

代理：Autoplan 醫生汽車 房屋買賣 物業收租

金城實業燕梳公司
四三四三一七七

黃振樺 住宅 八七二四九六六

柏文出售：北般拿比，喜士定東街，十一組柏文，全住滿，保養好，地大，年入四萬五，價卅五萬，首期十萬餘，供業主，詳情請與黃君接洽。

Holia Chow MULTIPLE REALTY LTD.
周太 公司：434-1431 住宅：291-2021

▲北本那比二年新屋共三層，每層十四方呎，頂樓及中間樓各有三房及廚房客廳，另土庫有兩房及客廳廚房完成。後面向南，高爽有景，市景一覽無遺，美不勝收。全屋共有四全廁，六洗面盆，二壁爐，八睡房，雙車房，屋前花園地，無須剪草要價二十萬八千。

▲列治文特大靚屋，數年新佔地二萬平方呎，實用面積六千九百平方呎，包括室內9呎深游泳池，熱水按摩池，蒸氣浴，音響設備，防盜設備，地下熱能放射設備，多處各自溫度控制，三熱水爐，特大家庭室及飯廳，款客自娛均宜，花園有美景，鄰近市中心，鬧中取靜，要價三十四萬九千。僅此地價已值此數，因已轉租地。

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW
公司：876-8841 住宅：667-0813 中文傳呼：327-1689 中文：872-3955

▲B.E.A.R.S. 夾京士威近公園，上層兩層三房，下層兩層兩房單位，光猛地板，特大雙車房，十二萬餘。

▲一睡房柏文，油漆地，地毯，新裝修，停車位，交通方便，售價四萬餘，隨時可看。

▲西溫半山區，廿年新屋，保養好，四房三廁，三浴室，大游泳池，近小學，十分鐘到華埠，售價十八萬餘。

▲西溫新屋，六房三廁，四浴室，地大，近烈治文山，約四月完成，五十餘萬。

▲市中心酒店，佔地二萬七千呎，房間過百，連餐廳酒吧，九十個停車位，生意連物業五百五十萬。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 通曉粵語
Kinson Realty Ltd.
NO. 206-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲北溫 15 年屋，年收租金五萬餘，室內有兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

▲北溫 15 年屋，年收租金五萬餘，室內有兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

▲北溫 15 年屋，年收租金五萬餘，室內有兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直線傳呼 667-0933
留電話 254-7333 (住宅) 266-2693

CATHY WONG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

▲東區新屋，兩層，兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

▲東區新屋，兩層，兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

▲東區新屋，兩層，兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431 傳呼：667-3973 (留電話及姓名) 住宅：433-6452

祁偉立
RAM ASNANI

▲13 年新大屋共四睡房土庫，兩完成，壯麗美觀位於高貴 CHAMPLAIN 區 \$199,000 二車房，舖位連貨倉出租，位置好，設備齊全，價一萬。

▲柏文地 33x122' 近 1 街及 CLARK 街 134 GRAVELEY 月收 \$575 兩年住家理想投資，志在脫手不計成本，八萬餘。

TOM WONG MULTIPLE REALTY LTD.
黃衍嘉 2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9 住宅：254-8469 公司：434-1431 傳呼：680-7331

▲68X153 合法行屋地，共有四伙，每連樓上有三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境清靜，年入超過二萬，近交通及購物中心。

▲乾洗店東區近乃磨，一流地點，經營已超過 13 年歷史，年入超過十萬。

▲堅固實淨靚屋，樓上二房，土庫二房，地大近蘭花，勿錯過。

▲近乃磨 51 街，獨一無二，三房全磚新，44X122，開價十一萬九千。

▲中尚理髮店，位於 KERRISDALE 區，生意年入過 26 萬，上流裝修，開價六萬餘，干祈不可錯過。

。地產買賣，免費估價，服務週到。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住宅：327-5636 直線傳呼機可有中文 667-0313 免費估價，忠誠服務

沈慶俊

▲兩房柏文兩間，交通方便近市區，正好投資，由五萬餘起。

▲十年新大屋，坐北向南，高完成，十四萬，請回價。

▲乃磨 38 街，地 49.5X114 業主換新屋，屋十萬餘。

▲新盤口上完成好整潔近多利亞大業主急回國，開價九萬九。

▲城多利亞及五十四街三房下一房，租出適合中國家庭近交通學校，十萬零三。

▲市中心古蹟生意，業主退休急賣，好投資，批約長租。

李標 MULTIPLE REALTY
公司：434-1431 住宅：520-1815 傳呼：680-7305

BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲近乃磨，兩層，兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

▲東區新屋，兩層，兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

▲東區新屋，兩層，兩房，兩廁，兩浴室，佔地一萬餘，售價五十五萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅：421-6639 公司：434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE 住宅：876-9452

兩幢柏文 最佳投資

▲兩間六睡房，容易管理，西端地王，一流收入，請電詳情。

▲31 年屋 44X120 平正大地，近蘭花，雙車房，保養一流，開價十一萬餘。

▲博覽會生意，一千二百呎舖位，可作餐館，五分鐘到達博覽會，平租，長批，僅售九千餘元，詳情請電詢。

▲市中心餅店，七百呎舖位連六座位咖啡座，老字號生意穩定，平租長批，僅售四萬餘。

FRESH AIR TOUR 日本航空國際旅行公司
輕歌喚早晨旅遊公司

主辦電話：669-5140 681-6755 681-9727 (台灣天祥旅行社協辦)

安捷旅行社電話：688-7886 華華喜士定東街一三八號 宇宙旅行社電話：873-8411



馬田叔

贈送 CP Air 月曆、團員贈送精美手錶

★日本環島、台灣環島、香港觀光團

★日本六日四晚：暢遊日本所有名勝區。

★台灣六日五晚：環遊台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。

★台灣八日六晚：入墾賞花一日、巴士遊一日、基隆一日、台北一日、陽明山一日、九份一日、野柳一日、金山一日、大板橋一日、淡水一日、三芝一日、八里一日、林口一日、桃園一日、中壢一日、楊梅一日、新莊一日、泰山一日、樹林一日、鶯歌一日、板橋一日、土城一日、中和一日、永和一日、新店一日、汐止一日、瑞芳一日、基隆一日、宜蘭一日、花蓮一日、台東一日、澎湖一日、金門一日、馬祖一日。

新春特價酬賓

特價只收：一千五百八十八元。

出發日期：三月一日、四月廿六日

★日本東京、台灣環島、香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林二十六天豪華遊

日本六日四晚：暢遊日本所有名勝區

台灣六日五晚：暢遊台北、台中、台南、高雄等地

中國十四日十三晚：暢遊名勝古蹟。包來回機票。一流酒店。巴士旅遊。一日三餐。

只收：二千八百八十八元

日期：四月廿六日、五月廿四日

★迪士尼樂園、三凡市、李糯、拉斯維加斯、墨西哥邊境十日遊

費用：特價由三百五十八元起至五百二十八元。

日期：三月廿八日、五月十七日。

★卑詩省內陸、亞省內陸六天遊

費用：特價由一百九十八元起至二百八十八元。

出發日期：三月廿八日、五月十五日

★中國、香港二十五天逍遙遊

暢遊香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、武漢、杭州、南京、北京、秦皇島、蘇州、

特價：二千八百八十八元

日期：四月十二日、五月十七日

代訂各級旅遊、汽車、船位、旅行保險

代辦中國簽證、加拿大簽證、台灣簽證

中國旅遊、直接主辦、華人領隊

兩月均有團出發

宇宙 REGENCY TRAVEL
688 W Broadway
873-8411

安捷 EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Dender St.
688-7886

協辦

713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

小包裝咭盒、餅盒
頭墊紙 咭紙製品
曆、月曆、年曆、賀年咭
交貨迅速 用料優良

兼營生產大
成衣墊紙 鞋
代 理 香港名廠日曆
價錢相宜 手工精細

女牌香米皇

秘等國綠豆
花嘜糯米
雄風牌
五羊牌
古塔牌
惠忠誠服務
牌：
極繁多齊全

鹿、蒜蓉、花生
銀耳等

地址：1
電話：(

安亞旅行社 外埠訂位電話 (800) 663-1188
總行：片打西街1050號1670室 電話 688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話 688-2311

中國逍遙遊

- 直接中國批准 華人領隊 每月均有團出發
- ① 華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950
出發日期：三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。
暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
 - ② 華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850
出發日期：三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月九日、十月六日、十一月三日。
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。
 - ③ 絲綢之旅 全程二十一天 \$3350
出發日期：九月二日。
暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。
 - ④ 長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380
出發日期：五月四日、七月六日、九月七日、十一月三日。
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



CAAC 中國民航

秋葉原影視

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時
代理 亞洲電視 港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

最新運到

諸葛亮
魅力九龍塘

高速迴帶機

- ☆前後轉帶 原價
- ☆自動停帶 \$89.99
- ☆音樂提示 特價
- ☆自動清潔帶帶 \$59.99
- ☆保用九十天

頂好出品，出頂好
本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.
113-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

嘉士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅馬來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7
訂座電話：872-6688

新張營業

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧

晚飯宵夜一律八折優待(至二月底)

時間：星期一至星期四 下午五時至凌晨三時 星期日及公眾假期 下午五時至十二時
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時

原盅雞炖鮑翅 蟹肉燕窩
香煎蝦夾 實收 鐵板冲爆牛柳絲 實收
腿汁翡翠蝦菇 \$49.50 香茜腊鴨卷 \$36.50
脆奶桂花蚌 (平過八折) 鹽焗鵝鶉 (四隻) (平過八折)
清蒸游水斑 足四至六位用 蒸游水斑 足四至六位用

地址：六三五號 東、百老匯街溫哥華埠(近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

汪記食家

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
- 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清錦清豉玉鴨北當薑蟹
潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜蚧生
鮮鵝拔包鴨雞會翅

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC 電話：873-1711

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

專屋房由本
造頂屋專公
紗間修料新
，部理設
鋁門兼窗
窗，設
計部
門

新年
新事
新計劃

專通渠道 日夜服務
專電 商水 湯水 電器
門通 窗管 水管 燈安
具渠 住宅 管換 理裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司
電話：255-6962 電話：876-1251
座頂瓦仔 膠質水瀉 及玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚廁改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活潑筋骨。舒暢愉快 中、日美女 為君服務
健身室 豪華式按摩 私人按摩室 公共及私家浴室
高尚享受 招待週到 歡迎男女顧客蒞臨指導
184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

石屎出現裂痕怎辦?
EPOXY 壓力注射。專門修補石屎
土庫入水。地基開裂。
車路裂痕。庭房地台。
石屎支柱。樓上企牆。
免費估價。力能工程
299.4427或939.8233

盛昌水喉
鄭先生
星期一至六

TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修
電話：434-0866
價大內水土木舊
格小外電庫屋翻
相裝油工間翻
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
電工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

鐵新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

永成裝修
免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住間註
價油新房器面宅格冊
請電 875-0688 余洽

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間隔油改
意概程格台漆建
日夜電話：254-2764

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
估小動電牆隔外庫屋店
估工通裝隔油隔屋修
價程漆裝漆隔漆格修

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

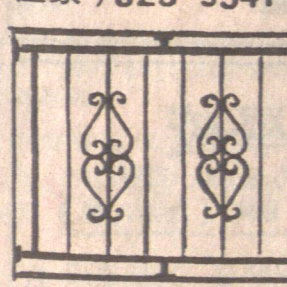
榮昌裝修公司
工書櫃窗瓦水土木電
精壁文櫃磚磚泥磚器
廉水改油工間裝工特估
所隔漆漆漆漆漆漆漆
電話：874-8043
(廿四小時服務)

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工程
▲新商業樓宇。舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲相文、防火設備。改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統。防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 24HRS: 438-1237

美觀

(公司) 430-4552
(住家) 325-9541



精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築公司
Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1995
油漆屋車土柏商舖
漆電頂房庫文業建 政府牌照
裝裝水露間住樓改
磚修潤台格宅面建 免費估價

專門起屋
本新建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部包工包料。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃。可為你節省二萬元
電話：255-9147

添健三行工程
TEN ENG. CONSTRUCTION CO.
PAINTING, FINISHING & ALTERATION
廚房內土土木大價
房仔屋外水庫電小價
雨水改油工間裝工特估
所隔漆漆漆漆漆漆漆
電話：872-5877 或 876-4594

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱。
安裝水喉。大眾價錢特別平。免
費估價有舊雪櫃。電爐平價出賣
包用。免費裁送。321-2050
夜 251-4698

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製冰機
洗碟機 冰櫃
乾洗衣機 烘衣機

英皇電器
修理各種電器
合格牌照
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八-五八六

李偉
運輸公司
專運送貨
行貨包裹
大棧房代客
電話：二五四-三〇六二

免修各種電器
當快估電
捷價視
電話：三三七-三三三

雷大偉
五噸二十尺
長貨車
特快和車
頭貨運
行各埠
時請電
電話：二五四-五六九一

乾洗頭理
洗頭電水
乾洗衣機
九七電
洽九

修理電器
專營
電器
電話：874-3138

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直接傳呼電話：680-5275
公司：683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

3652-60T GRAY RD.
面向遊艇會四伙入息。可投資自住。貴重物業。十九萬九請早接洽。

3648 E. 26th 兩睡房
戰士格古無土庫適合小家庭。八萬九。

327 E 58TH 近廟
六個月新三千三百多尺土庫兩房兩浴。十六萬餘。請快接洽。

1284 W. 7TH AVE
四年新兩睡房大露台可望全市景。面積二千二百尺。十三萬九千。

新屋 708 W 62街
CMBIE學校交通五大睡房書房三大廳水吧三千多尺。特別建築。廿二萬八。

7239-7247 KINGSWAY
旺商舖。四住宅。近麥當奴年淨收入三萬元。價廿七萬五。

百萬能實業公司
中文傳呼電話：667-0687
Kenneth Kwan
公司：438-8161
住宅：435-7257
買賣樓宇。免費估價

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715
李柏森

高級餐館
座落二百廿
溫哥華市中心。鄰近酒
店。商業樓宇及住宅。
茶市。晚飯及送餐。批發
十五年租平。免費室內
停車場。

西區超級市場
三千呎
有切肉部。開價八萬九。
業出讓或交換舊住宅。

CANADA TRUST
百萬能實業公司
ANNE LOUIE 雷陳寶珩
公司：273-3161 住宅：277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

ANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO
李宇樞 曹邦杰
公司：438-8161 住宅：266-4155
298-8988 住宅：263-8197
免費估價 忠誠服務

恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.
DANIEL SEET 薛興發
公司：327-1111
住宅：438-6976

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 327-1111
EDWARD LEE 931-8696
PHONE: 253-1729

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan 馮
香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話：3-869258

恆生實業有限公司
ATTENTION SALESMEN
If you are in sales, Why not consider us? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling
- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance
For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng 327-1111

恆生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGEK: 680-5088
陳悅明

商業樓及大廈
西區 6069 OAK ST. 三房
地 62x140 價 \$165,000.

西區 6883 OAK ST. 三房
地 56x125 價 \$159,000.

西區 6869 OAK ST. 三房
地 56x125 價 \$159,000.

西區 7625 OAK ST. 三房
及土庫完成價 \$185,000.

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
湯天豪 HOWE G. TONG
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

生意急賣
市中心50座位咖啡店。日做五百。\$72,000。
士多生意。日做八百多。價 \$23,900。
超級市場日做一千多。八萬九千。
西人經營西餐館二百座位。日做一千五百。價 \$189,000。
西區百老匯街男女美容院。\$29,000。
北雲興旺大街。雜碎店餐館120座位。生意六萬九千。

修理水喉

電話：251・6248余治

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED

5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

本週新貢獻

◎投資好機會
非沙街市 業樓字·上層有十
坊沙街市 商位,下層左右兩舖位



◎ 歡房 · 之本

已租出。年收逾七萬五。
 均元。只售八十五萬。
 千價講。

201-1130 西 13 街
 高向柏文共 1176 方尺。兩售
 廳房閱書。壁爐等。減售
 十人仕。適合退休或專業

西區 CAMBIE 夾 49 街
 靚屋地大 66X110 尺。只售
 二十萬餘元。

Charles L. Y. Chan
 Bus: 321-6881 Res: 327-7674

陳禮賢

永業實業有限公司
 ROYSON REATY LTD.
 梁紹福 ROY LEUNG
 加拿大皇家特許實業學會會員 通粵、國、英語
 公司: 879-5175 住宅: 324-4752
 傳呼機: 687-1985 #0068

▲烈治文山新屋區，三房二廁二萬。
 ▲雲埤大街角舖，對正三多當奴大餐廳，
 淨收廿萬，取一百九十萬。
 ▲雲埤旺舖及柏文物業二處保養甚佳
 地各闊百呎，多五十萬至六十多萬。
 ▲本那比喜士庭街角舖廿六萬五。
 另有旺舖出租

招租
 雲埤Donut Franchise快餐店兩店
 取八萬五或十一萬，簡易經營賺
 錢生意。

什碎牛扒西區旺街，賺錢生意東
 主退休餐館急讓55座位，不銹鋼
 廚具批租期長，取價九萬九。

21 劉穎茵

421-8178
住家：299-5264
直接傳呼機 680。
3.8.7332

AMY LAU

▲油站及汽車修理生意急賣
▲退休。樓上二幅。開價十九萬餘。請速還。

▲條財生意新盤。地約長。生意好。地區佳。適合大家庭投資

▲開價七萬三。

▲新盤古靈生意市中心。租平。地約長。素主退休。好投資。

▲高尚城市。兩房三層急賣

▲高六萬餘。近鐵路及善士道。

▲約新近約十萬新盤。樓上三

▲房。土庫兩睡房租出。保美

▲一流。交通方便。近學校。

▲近高尚兩睡房相文。交通方便。只開價六萬餘。

▲北本士近NASTINGHILLMOORE
盤急賣因三睡房。土庫完成二
睡單位。可出租。換開價八萬
餘元。請速還。

▲咸多利夾48街，潔淨兩睡房，
33呎大廳，全部玻璃波窗望
望。

 **馬偉俊**
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

DONALD MAH

- ▲ 小型百貨公司。距離ARMY & NAVY四個舖位。個平衝口到活活公司。零售有二千二百平方呎。倉庫五百平方呎。零售商\$55,000
- ▲ 美容院\$29,500。
設備齊全浴室平價急售。同一東主經營已五年
- ▲ 家庭餐館\$74,500。
東主退休。經營18年。家庭好收入。請速價。
- ▲ 麵包店\$79,500。
NORTH SURREY 以往兩年半家庭收入良好。東主另圖別業。請速價。
- ▲ 17年新1600平方呎。另土庫大部份完成。三個宏大地段。每地段33X120 (流動陽台。南面地段可分割) 近學校及巴士 (LONSDALE 南面地點北溫哥華 \$246,500

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY
MANAGEMENT

SUCCESS REALTY LTD.

▲ 代業主管理商業樓宇
租文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費原
歡迎查詢。

▲ 代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續，
代理房屋，租文，保
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

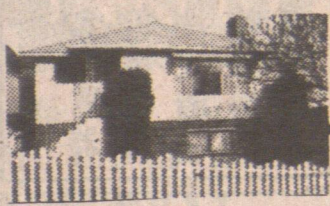
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂 台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

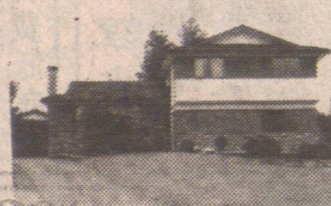


伍貴秀 英

實事實業燕梳有限公司



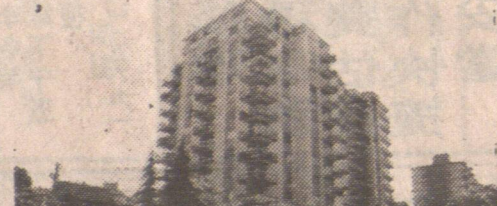
▲21年新。樓上三房一廳。樓下完成三房一廳。33X114。有陽台。JOYCE夾29街。開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋。三房一廳。有IN-LAW SUITE。地大。開價十七萬餘。非常抵買。



三年新石屎樓。三舖位。七租相文。3611 KINGSWAY。開價88萬。



▲市中心八十組。十二層石屎大廈出賣。18年新。街角地。131X132。每組有陽台。優美城市風景海景。開價三百六十萬。業主可接受按揭。



▲唐人街地王。位片打東街三層石屎。現商業樓宇。四年新。25X122。現有兩戶租客。每層設有冷氣。開價二百五十萬。業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房。地33X107。近界限街。開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣。有固定客戶合約。年入七萬七餘。舖位約3,500呎。長批。可分租。業主急賣。



▲西區豪華13年屋。過三千呎。近高尚住宅區。S.W. MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。



▲1934 TRIUMPH 全翻新。14租相文。月收近四千元。開價34萬。有20萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九。兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。地大33X138。



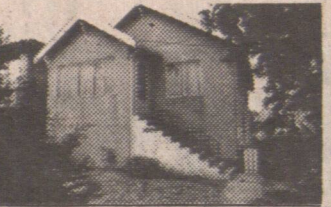
▲19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣。4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利亞32街。開價十一萬餘。



▲3131 E. 28近 RENFREW 28年屋。正層兩房一廳。土庫完成兩房一廳。月收租九百元。地33X117。



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳。複層式。土庫完成。81X122。15年新。保養一流。新地毯。三廁所。兩火爐。3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY, B.C.



▲兩房一廳土庫完成。二房一廳乃街夾16街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲豪華全新靚屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。連週末開放。2至4 P.M. RENFREW 夾五街。2056 RENFREW ST. 各種吉地出賣。▲本拿比區有四塊吉地。▲有商業地四塊。有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組租文收租約三千餘。業主急賣。



▲74 座。實用面積三千五百呎。14個車位。乃座夾一街。有酒吧。各種新式廚房設備。特大廚房。開業主急賣六萬餘。3352 ONTARIO ST. VAN.



▲33X130 二房一廳1200呎。保養好。開價七萬餘。3661RAE AVE. VAN. B.C.



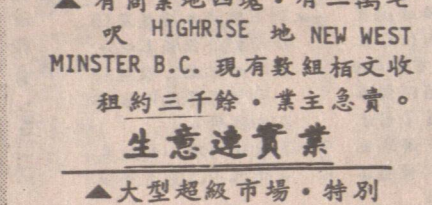
▲兩房一廳。有土庫。CLARK 夾7街。保養一流。有火爐。開價八萬餘。2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲KILLERARY TOWNHOUSE 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區。近域多利亞61街。超級翻新加。大靚屋。保養一流。正層二房一廳。1270平方呎。土庫一房。廳地大。風景好。開價十二萬餘。



▲生意連物業。▲大型超級市場。特別設計。設備新穎。位FRASER HWY 地區。繁旺。約三年新。日營生意。約十二元。地大。有寬大停車場。舖位可加建居住。業主退休出賣。



▲三組入息屋。七房一廳。另兩組一房一廳。月收約一千。49X112 全翻新西班牙式靚屋。開價十二萬餘。



▲二房一廳。有土庫。標準地。有風景。CAPITAL HILL 七萬餘。125 S. SEA AVE. BURNABY, B.C.



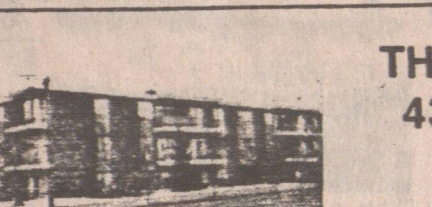
▲出賣或出租。一組八百公呎之商業樓。近BBY。醫院。最設合醫務所。\$79,500。▲美容院兩間。位於二埠市中心。開價一萬二千。另一間位於高貴林市中心。開價二萬九千。▲蘇沙街商業樓。開價廿一萬九千。33X120。



▲謝煜賢 住宅電話 420-4665 DON QUAN 本拿比翻新屋共四睡房。有家庭房。飯廳。洗衣房。地大43X140。價九萬二千。



▲43租相文。一座。保養好。年收廿萬餘。叫價一百五十萬。首期四十萬。▲HASTING & NANING 街。新裝修。店舖。大有前途。叫價四萬五千元。



▲THE PERMANENT 438-8161 投資。公地。地段。四萬餘。內。位。適合。四萬餘。內。位。適合。四萬餘。內。位。適合。



▲ABBOTSFORD 商場。十三。單位。年入19萬餘。開價一百七十五萬。



▲近華埠。870 E. CORDOVA 街。工業樓。地大25X122。實。倉。九百五十呎。另兩層。寫字樓。共。價\$192,000。▲溫哥華。一。大酒店。開價。八。萬。元。



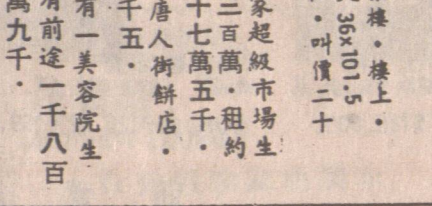
▲本地地 CANADAWAY 65X101。地。共四睡房。\$109,000。▲烈治文山。新。大。屋。有。游泳池。開價29萬。



▲東區39年屋。樓上兩睡房。土庫完成。兩睡房。單元可出租。八萬九千五。



▲4558 HALES 路。上。兩。睡。房。及。一。家庭。房。下。兩。睡。房。及。一。家庭。房。等。



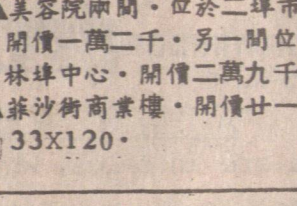
▲交通方便。地大50X101。兩睡房。及。有。土。庫。41街。近。高。貴。林。\$107,000。



▲裝修連實業34萬。房。房。店。及。餐。館。生。意。好。



▲最佳投資。可出租或改建。▲西區。地。段。50X130。能。起。十二。租。相。文。



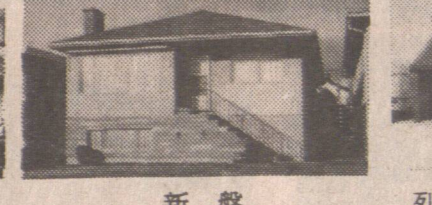
▲烈治文山。新。大。屋。有。游泳池。開價29萬。



▲列治文區。可。步。行。至。觀。音。寺。四。千。多。呎。超。級。豪華。型。別。墅。式。七。房。四。浴。五。年。新。屋。地。大。向。南。設。備。齊。全。保。養。一。流。全。室。石。地。大。客廳。及。飯。廳。樓。底。高。十。呎。美。觀。柚。木。廚。櫃。等。只。售。廿。三。萬。九。千。許。太。274-9797



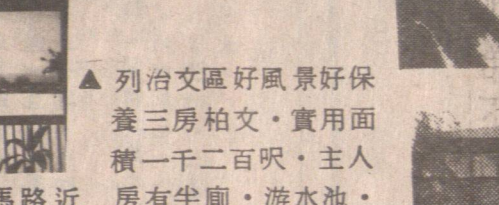
▲列治文四大房新屋。地點好。設備佳。雙車房。游泳池。天窗。酒吧。舒適美觀。開價十九萬四千八百。物有所值。許太274-9797



▲新盤。溫哥華五十五夾域多利亞街。23年屋。保養好。33X108地。向南。樓上三大房。樓下兩房一大廳一大廚房。兩美觀火爐。每層面積約千二。實價十二萬八千。許太274-9797



▲列治文中心三房新屋。2349呎。實用美觀。大廚房。書房。酒吧。天窗。光猛日光房對正公園。叫價十七萬九。陳太277-3677



▲列治文區第五馬路近BLUNDELL地大100X433適合設溫室等用途。1300呎三房兩廳。價十二萬三千八百。許太274-9797



▲溫哥華東區好入息好屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大56'X127'。每邊面積近二千呎。好住宅。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。



▲唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河



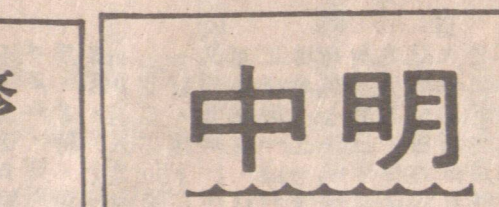
▲余正木工泥水 電話: 251-6248 各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盥照



▲朱氏裝修 電話: 433-9784 政府裝土大免 府修庫小費 牌改間工估 照建格程價 另有長期合約 修理小型相文



▲中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話: 325-5459



▲亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免園水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋



▲許太 國粵英語 PATSY HUI 公司電話: 274-7221 住宅電話: 274-9797 TOP SALES PERSON B.C. REGION 1985

來回香港機票一張
式獎
來回夏威夷機票壹張
CPA
CATHAY PACIFIC
The Swire Group Ltd
壹獎
八仙樓名貴酒席
壹圍
奉送抽獎券壹張
每日茶市：上午九時半至
每日晚飯：下午五時至十
飛沙街3560號電話：872

健良清潔公司

清潔打臘

晚電

二五三〇九八二
一一六八四

中英洗地毯

新機器，
即洗即用，
不退色，
不變樣，
保滿意。
假期照常服務。
收費廉。

PHILIP CHUNG 鍾菲立

住宅: 873-9067 公司: 434-1431

▲地大 33x122。近域多利，乃唐街。環境優雅清靜。樓上二房。樓下大廳一房。土庫三房。各層有門口出入。租金大約 \$740。業主自住樓下。只需一萬一千首期。請快。

▲雲東區地特大 46x169.40

●樓上樓下各三房。
二房。風景好。很近購物中心。如 SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站及學校。投資良機。只需一萬二千首期。先到先得。

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU 免費估價物業
住宅: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

蕭偉東



▲七街夾炳一睡房栢文翠單位。頂層多一個天窗。裝修雅麗。管理妥善。有露台及雙爐。只五萬餘。

▲列治文豪華新屋 5150呎。主人房有噴水浴缸獨立花灑。正廳一書房及兩大廳。設有酒吧。熱水暖氣。開價廿萬。

▲列治文區二十四方呎屋 75,991 地有兩單位。新地地及暖爐。近溫哥華。



▲廿九街夾菲沙。百相新屋。正層九房。兩睡房。土庫有一睡房。土庫有九房。完成。有德古牆。開價九萬餘。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢



● 雲東近乃磨街靚屋廿五年新三房高土庫標準地由人業主九萬九千元
● 雲東近蘭街三房靚屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元
● 雲東抵買千九。四房二廳廚廁37呎大地。七萬九千元。
● 雲東好屋六房二廳廁。近京士咸及貴沙街十萬元。
● 本汝比近京士咸三房29年屋一千西人業主十一萬餘。
● 雲東旺地新屋兩棟興建中歡迎預訂或舊屋換新屋。
● 建基公司高價收購購標準地舊屋。
● 西區著名中學靚屋廿年新地大大四房二車房廿五萬餘。
● 房主遷近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元。

DOGWOOD RLTY 876-8841 多活實業公司

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8844
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
 (住宅) (604) 430-2233

投資移民、有專門律師代辦
 担保成功、免費查詢。

東區 多利亞街三十三號二樓，
 東區，鄰近學校，價十五萬餘。
東區 乃磨街夾十九街廿一號士
 二房地33呎 x 146呎西人業主，
 車位，近學校，價十五萬餘。
東區 Queen's 街新屋正厝三房，土
 完成二房，交通好，價十七萬餘。
東區 新屋城夾夾31街七萬餘，交
 方便上五房瓦頂，勿失良機。
城 多利街33呎 屋地一塊可建
 柏文四間，現有人息，共價十
 四萬五。

禮品店位購物中心，租平年人
 八萬餘，中環三萬餘。
△ 小型和中型干洗舖一間，地旺
 和租平人息好，請查詢。
△ 西區果欄，設舖新貨，日六
 百餘，租平批發，價三萬餘，
 急售勿失良機。




倪致遠

電話 公司: 437-970
 住家: 437-809
ANDREW NGAI

千 批 屋。已 質 足 萬 餘。

▲八六博覽會WESTEND 西餐館，淨收年入六萬，東主出國急讓，四萬五千可成交，良機勿失。
 ▲喜士定大街西餐室，長批近2年，收入好，有停車場，東主可貸款，開價十四萬，僅裝修生財器具已值此價。
 ▲唐人街合治士下屋，上層三房下層兩房，廚廁新裝修，有車房，四通八達購物方便，37呎闊地，十一萬餘。
 ▲烈治文區地十八餘畝，45萬餘，本拿比五年屋，50x121樓上三房，土庫完成，開價22萬餘。
 ▲西區7年新屋，樓上三房二廳樓下二房一廳3x22近巴士學校，35599西21街，19萬5千。

大約有五千到一萬台灣「小留學生」滯留在美國西海岸。最近從美國回台灣逃職的北美協調會駐美代表錢復說，這是一幕「人間悲劇」。

些「有辦法」的家長以觀光、探親的名義帶往美國後，再也不回台灣，而流落異地的。他們遠離家人和父母親人，不但造成嚴重的家庭問題與困擾，更容易造成他們孤僻的心理與不良行為。據後裔家長說，心將該生送到美國唸小學、中學的家長，對不起孩子，呼籲家長們「讓他們回來吧！」

中國人是重視倫常與親情的民族。為什麼有那麼多台灣家長忍心把未成年的親兒留在異地？緣由在指責家之解，却迴避了對這方面問題的分析，而僅一本無知小留學生問題，却是非要找出其根源不可的。據台灣有關輿論分析認為：

一是許多人由於對台灣政治與社會環境的長久安定缺乏信心，不斷在尋找移民美國的途徑。他們往往生往美國去的人都是「很有富貴」的。他們「如果不是這富顯要，就是當路巨賈」。他們透過各種合法與非法途徑，包括以觀光、探親、探親的名義將孩子送往美國，然後再計劃將孩子的居留身份，逐步安排全家離開台灣。一位在加州正要升上高中的台灣學生說，來美國的人都不會再回台灣了。

二是台灣許多家長，對於島內的現行教育制度不滿。台灣輿論指出，孩子在台灣受教育，「升學考試競爭之激烈，功課壓力之超重，德智體羣四育發展之不平衡，教學與師資之長

上述原因，使得越來越多的美國少年，離開家鄉和學校，流浪街頭，過着顛沛、飢饉的異地生活。這些「小留學生」在日常生活上，最受困擾的是食住問題，他們通常只能在「托兒院」式的大雜院裏用膳，以及在租來的公寓裏的餐桌上學習功課。由於他們的年紀尚小，還不會照顧自己，人格和思想均未成熟，缺乏家庭的溫暖，因而有的變得孤僻，有的變壞，養成許多不良習慣。據洛杉磯華盛頓學校，當地從台灣來的青少年，因為沒有人照顧，就讀的美國學校管理又鬆懈地，以致一部份人組織幫會、打架、賭博、盜竊，破壞華人社區的良好秩序，當地華僑痛心地說，「這羣孩子有些人已丟了中國的姓氏，學了美國的壞東西」。

但，這到底是誰的錯？

期不足、惡性補習之無法根絕以及身心發育之殘缺，在在均使台灣成為中小學的「悲慘世界」。爲了不願見到孩子在不合理的教育制度下活受罪，一些「有辦法」的家長，就寧可把子女送走。

三是台灣現在每年仍然要送過齡青年中徵兵，而大多青年對服兵役都不感興趣。一些家長甚至指出，二十歲是一個人最好的時期，若要渡費兩年去當兵，實在是太可惜了。因而「有辦法」的家長就把孩子早早送往美國讀書，以逃避服兵役。

位於黑龍江和烏蘇里江匯合處的哈巴羅夫斯克（伯力）是蘇聯遠東地區的政治、經濟和文化中心。近年來，它又開始成為中蘇邊境貿易的樞紐，因而受到了關注。

中蘇邊境貿易在兩國恢復的時代曾中斷多年，隨著雙方關係的改善，於八二年恢復了兩國的邊境貿易。該年任伯力由蘇聯遠東地帶和中國黑龍江省的外貿機構的代表進行了會晤，雙方就互通所需商品達成了協議。

協議規定，蘇方出口的百分之七十為木材、水泥、玻璃及化肥和建築材料等工業產品，而中國出口的百分之六十為肉類糧類、農畜產品和紡織品及熱水瓶、餐具等輕工業品。此外，蘇聯將增加有金、金屬及化工產品，中國則將增加絲綢產品和水果蔬菜等鮮活產品的出口。

兩國邊境貿易迅速增長。八二年當年的數額很有限，八三年達到九百二十萬盧布（蘇貨幣單位），八四年增加到一千二百萬盧布，八五年合同規定是二千萬，但可能突破三千萬盧布。當然這個規模同八四年兩國十二億盧布的總貿易額相比，仍是很有限的，但邊境貿易對雙方的地方經濟的發展作用是不容忽視的，伯力商會的會長就曾說到：「如今的邊境貿易完全基於互有惠益的原則，是符合蘇中兩國人民利益的。」

蘇聯遠東地區的工業生產發展很快，但食品和日用品的供應卻跟不上，向從蘇聯的烏拉爾地區或西部地區調撥，這將大大增加產品的成本。因此從黑龍江省進口農糧和木材，對蘇聯來說，是最好不過的事。同樣，蘇聯的燃料、化肥和木材，對中國來說，也是必需的。

招請有經驗單 針車衣工人， 件工計薪，待 遇從優，有意 請到144東 7街面談。	亞省埠仔諸唐西廚 名一，自署電話： 430 9263 111或9266 3104	招請工夥名，有 意者請電： 夜2541990 68544929 85541990
煎餅廚師	意大利餐館急聘有 經驗煎餅廚師及送 餐駕駛員多名自備 汽車下午四時後到 6109 W. BOULEVARD	順一女孩及做些家 務。日間873 8824或六時後 電4337934

請請男工 製衣廠請有經驗車衣工人，需懂流利中英語，六時半後英語電9222，4048 JOHN 洽	請管工 炸藥店請西廚，無須經驗，懂美語。請電 KERN L.I. (三〇六) 四二五二五五九。	車工雜工 窗簾廠誠聘經驗車工雜工數名。電話：661379	亞省請廚 請有經驗中西廚名，需諳講英語，高等新廚，請電話四〇三 八七五三 五七五
---	--	---	---

亞省埠仔請經驗企 柏兩名包食宿新僱 請自費電話：40 3•523•31 08 PETER 洽。	請企柏	接洽
92•0961 天。電話：1•7	請炸鍋	兩 2001 LONSDALE Ave. N. VANCOUVER

熟手裁床一名，另 招熟手單穿針及 埋夾工友各多名， 自己工，另需有工作 經驗，需有副管工 一名，需有工作經 驗，有意者請到1 64水街 WATER 五樓面洽。	請到 570 CLARK DR. 面洽。	請洗盤碗 北溫西餐館請晚間 洗盤碗工人意名 請下午三至五時短	請人 埠仔請學廚，請電 255-7064
--	-------------------------------------	---	-------------------------------------

餐館請人 請推點心及諸部份 時間洗碗工人。有 意者請到 1132 號寫字定東街，珠 城喜家面洽。	製衣工廠請經驗車 衣。在家或工廠內 可。六時半後英語 電 9 2 4 0 4 8 JOHN	請男雜工 誠聘男縫工一名，	牛仔褲廠
--	--	-----------------------------	-------------

聘請

餐館請人

送餐兼洗碗，部份時間，略說英語及熱識南本拿比路，電話：437-3

書記：周長志。馬福彬
監督：周佳士。馬成方
外交：葉伯俊。藍紹寬
財政：馬孝仁。林伯強
洪門體育會
會長：馬吳安。馬廣裕
書記：陳民安。周長志
外交：黃素生。黃孝勤
財政：馬炳生。藍均平
監督：關光緒。鄭文強
文娛：李鏡強。陳銳新
顧問：藍鏡湖。孫錦華
振華聲藝術研究社
社長：許傑儒。梁暖
書記：馬成方。藍紹寬
監督：周長志。藍均平
外交：黃孝勤。藍順聰
財政：潘樹彬。潘樹深
劇務：胡明民。李英。李培強。
馬春生夫人。劉永銓夫人
胡啓明夫人
音樂：鄭文強。黃均培
應務：姚芝輝。馬錦華
顧問：藍鏡湖。孫錦華

外監：閻鴻禧、陳民安
 財政：馬季仁、葉春生
 校款：徐榮宗、葉伯俊
 催收：郭雅才、郭成發
 福利：鄭立坪、璽珍
 庶務：馬廣益、馬錦華
 實業部經理：溫樹深、馬炳良
 實業部董事：璽鏡湖、張錦儒
 馬美盼、郭錦儒、
 黃建業、潘福彬、
 鄭文強
 顧問：馬宗尚、麥英甫、黃寬
達權支社
 社長：余錦新、林景生
 議長：余松炎、黃述禮

民治黨分支部

執行委員：盞鏡湖、張錦新、馬其旺、馬卓仁、黃煙棠、許餘偉、關光裕、林景生、潘樹河、監察委員：潘福彬、陳良安、周長志、葉伯俊、主任委員：盞鏡湖、黃煙棠、秘書：黃煙棠、潘福彬

點城洪門各機構
一九八六年
度職員表

1 果冷。

冷。

年青學廚。月薪九
 百。供食宿。要有
 車牌為合。電：1
 923。426
 523。3103

埠仔聘請
 急聘廚師

亞省埠仔請經驗
 西廚包食宿。薪
 高。請電403。

一九八六年元月廿日

達權社啓
體育會

雲埠洪門體育會國術班招生

本會爲發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑界弟子，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加，本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

雲埠洪門體育會啓

報名處：一壹六片打東街閣樓
或大漢公報一壹號東片打街

時，假座北園酒家舉行一年一度春宴聯歡大會。

席金：凡黨社員或者屬，每位八元。其年滿六十五歲而盡足義務者，免收席金，請各黨社員於二月十四日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司
潤發俱樂部 同聯俱樂部
大漢公報

此佈

雲埠洪門民治黨

三陽啓泰，萬象更新，洪門各機構
定期式月十六日（星期日）下午六

洪啓者：雲埠洪門各機構定期一九八六年式月九日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行交接典禮並有要事待商務希全體黨、社員依時出席參加共策進行

此佈

中國洪門民治黨
駐加總支部
達權支部
雲埠支部
同啓

實業部
體育會

 雲華共門幾萬聯合通告

域埠餐館請廚師

(1) 粵式小菜廚師一名需五年經驗
(2) 酒席廚師一名需七年經驗。
(3) 點心師傅一名需五年經驗。
(4) 有經驗四川菜廚師一名。\$5

COLLECT CALL (604) 383-1032

妳曾否夢想過有動人的容貌及窈窕的體態呢？

BEZO BIO LIFT CO., 專為仕女們提供護膚、修甲、蒸汽脫毛、G5震盪減肥、蒸氣汽療、蜜臘脫毛、全身按摩及化粧等服務，並代售及使用高級法國化粧品。

預約電話 684-4623 (星期一至六 10am-7pm) 請與李小姐接洽。

先嚴陳公惠明之喪經於一月廿八日
(星期一)下午二時假座玉碧珊
殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於
科士蘭墓園哀啟

孝親張友燭世誼惠賜賜儀花圈並
親臨執紼素車賻送高誼隆情殯友
均感涕此哀

謝

哀謝

治喪處：雲
313 E. PE
住 391667

CHINA CE
溫哥華華士定

★慶賀哥
新到

亡人高玉蘭
孤子國平地 HANNE ELISE
孤子國安媳周冰美
孫禮仁立仁智仁仲仁

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

同叩謝

耀油有限公司
 REALS & OILS CORP. LTD.
 威街 239 號 電話: 687-4204
 街分店開幕酬賓大減價★
 UNLONG 牌及加州絲苗米
 外外佳佳佳 佳大粒粒大里雅

世界米行
ICE WORLD
街一百號
律八折

營 皇 冠 牌 金 牌 蓬 來 米 各 款 靚
第 一 牌 大 利 牌 真 珠 米 一 律 平
寶 馬 牌 日 本 米 標 準 牌

富 屯 花 舍
FORTUNE FLORIST
1770 KINGSWAY

212-925 W. GEORGIA VAN. B.C.

黃龍裁苑
Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告
書法服務
送禮字畫
書畫用品

米賣
南

李氏分所
 UNDER ST. VAN., B.C.
 HANAYANO ST., VAN. B.C.

市黨殯儀館

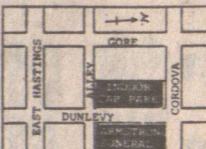
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

李氏分所

往嚙世外甘甜







盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：

李顯理

雲龍

二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-2821 (24小時)



今日星光毀後人

哀子潤漢媳鄭鄭嬌
孫健兒健雄
孫妙玲妙珍妙瑜
景萬嬌余氏
佩蘭姑丈余瑞契
煥李余專珠
煥庭任婦楊氏
煥生任婦鄧氏
煥國
女珍美
孫勇健俊健平
孫文慧娟慧馨
任男余惠
任女余青蓮

孟玉珊預儀館

葬情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

寬大禮堂若
多種儀式
收費公道
各式棺木
隨意外意
豐儉隨意
免費車場
供客使用

KELVIN KAN
為僑胞服務

長生花園
歡迎光顧

371 E. Main Vancouver.

306 E. 11th AVE.
876-2161

GEO. LOU

葬大夫人原籍山西
 人不幸在一九八六年
 上午十一時在中央醫
 院壽終正寢享年七十九歲不孝等
 視含殮殯擇成服謹擇
 日(星期五)下午二
 時殯儀館舉行喪禮出殯
 士蘭墓園恭屬
 姻誼哀此訃

命花僑索
 Louie's Florist
 喜士多東街三七
 TEL: 683-5124
 米什蘭
 西總代理
 本店常備
 長青樹木
 結婚花球
 花籃花牌
 招主理
 住宅: 255-9675

告

VANCOUVER B.C.

TEL: 875-8907

歡迎訂購

價錢相宜

手工精理

名師主理

插花主理

結婚花籃

鮮花盆栽



文華花

Mandarin F.

154 E. Pender St. (C)
Van. B.C.

Tel: 6

結新
婚型
花設
球計

無任
歡迎



[illegible]

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

（本報訊）雲埕洪門各機構，選出本年度新任職員，現定期於十八年二月九日（星期日）下午二時，在洪門大夏黨、社禮堂，舉行新舊職員交接及新職員就職典禮，並有舊事侍商，務希全體黨、社員依時出席參加，共策進行。

圖爲中國風光攝影展覽會開幕前
綵熱烈場面。

高起，並感謝該會熱心支持該醫院籌佈交代接任儀式開



服務，貢獻一分力量。續請中華會館理事長、籌備處館務主席雷儀俊師致開幕詞，強調該展覽之正確宗旨，為發揚多元文化精神，推展中西文化交流，介紹中國文化風光，深獲社會人士支持，取得良好成績，又請中華人民共和國駐港總領事黃陽昭先生，卑詩大學亞洲研究院院長麥基博士，香港明星何守信先生、香港小姐謝寧小姐等致賀詞，均稱讚該展覽對推動文化交流，增進中加友誼起有積極作用，並祝賀展會成功，並請聖約瑟醫院院長何仲傑醫生致詞，稱讚該展覽作品精良，技藝

州、新嘉坡、北京、承德、鄭州、洛陽、敦煌、桂林、廣東、臺灣等地之文化古蹟，名勝、人物、生活、藝術等，題材豐富。該展覽展至二月十五日止，每日下午二時至四時半開放，歡迎各界人士免費參觀指導，並以支持購買影像片及聖約瑟醫院籌募賑濟基金，現場並簡介贈送，以作紀念。

**鐵城崇義總會
交接春宴盛況**
(溫哥華訊)
鐵城崇義總會於一月十九日舉行第七屆二十屆新舊職員交接典禮，禮堂佈置莊嚴肅穆，會見及仲勝躍參加。下午

舉行同時頒發獎，多謝合作。

族定期春宴（溫哥華訊）
西河德堂九牧春節聯歡（春宴）定期於一九八六年正月十六日下午二時在堂所舉行。屆時新春愉快，萬事如意，隨即酒會開至下午四時結束，免費招待會員家屬。

本年度獎學金請現在開始至四月底截止，申請表請到堂所或金利源、威健公司領取。

該堂所五十六年紀念慶典定於四月四日（星期日）下午三時在堂所舉行。屆時有義務者，請向堂所書記處繳交每年二千元之費，以便將來子女讀大學獎學金之用。學時減輕經濟負擔，詳細情形，請向堂所林健祥接洽。電話：六八一·四三九九。

憑堂所會員證可到任何一間中餐廳訂位，時新產品公司，金利源威健公司，嘉穎金馬飯店，除特品外，可獲九折優待，如未領會員者，請到堂所書寫領取。

會員有權利有義務，凡未繳費者，請向堂所書記處繳交每年二千元之費，以便將來子女讀大學獎學金之用。學時減輕經濟負擔，詳細情形，請向堂所林健祥接洽。電話：六八一·四三九九。

憑堂所會員證可到任何一間中餐廳訂位，時新產品公司，金利源威健公司，嘉穎金馬飯店，除特品外，可獲九折優待，如未領會員者，請到堂所書寫領取。

會員有權利有義務，凡未繳費者，請向堂所書記處繳交每年二千元之費，以便將來子女讀大學獎學金之用。學時減輕經濟負擔，詳細情形，請向堂所林健祥接洽。電話：六八一·四三九九。

人，使會場倍添光——繼續支持，使該

(溫哥華訊)聞名海外的中國風光攝影展覽會第三集，經多月積極籌備，參加者節度豐展出，於昨廿六(星期六)下午十二時半假卑詩中華會館禮堂舉行開幕禮，得蒙安亞旅行社、恩中校友會、B.C.彩色沖曬公司、雷威、伍超雄、高嘉駱、岑兆祥、馬基昌、雷金源、陳惠貞、甘志勇、馮瑞祥、黃瑋儒、余美喬、鄭婉璇、容慧珊、蕭麗玉等致送鮮花，花籃、琳瑯滿目，花香襲

采社會賢達、化藝術界名流、團代表，中西傳界人士，各界男女嘉賓紛紛蒞臨，坐無虛席更得香港著名明先生、一九五二一萬司鏡何守「香港小姐」謝小姐由國泰電視總裁宋先生、江歧先生命同遠由香港趕到參加受到熱烈歡迎，間非常，由郭強先生任司儀，首該會歡逢雷華生致歡迎詞，並示該會得蒙社會幫助人士關懷，愛幫助，指導，以健康成長，

一時由司饒湯瀟宣
佈交代接任儀式開

鄭州、洛陽、敦煌、懷遠、桂林、廣東、台灣等地之風光，白雲、名勝、人物、古蹟、豐富，該展更有一系列畫，該展展至二月十五日，每日下午二時至四時半開放，歡迎各界人士免費參觀指導，並歡迎購置像片以支持賑濟委員會籌募備基金，現場並簡介贈送，以作紀念。

自1949年起已有香港航綫服務



加航尚有更多優點如：

廣體客機每逢週一、週三與週六，直航飛往香港，沿途不停站。而逢週四、週五及日，則由溫哥華直航往東京，然後接駁飛往香港、台北及其他亞洲主要城市。

加航提供完善的航程表。機票亦是最平，機上有華語職員服務免費提供酒水飲品、電影與音樂等娛樂。

閣下飛往香港或亞洲主要城市，加航是最佳選擇，本公司向您大力推薦乘坐加航！！

CP Air  **EXPO 86**

Official Airline of EXPO 86, Vancouver

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

迎春接福
椰汁年糕
玫瑰年糕
油煎堆
賀年
慶賀新歲

應節大量 上市供應

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

中西招牌
木板、膠板、廚窗
連帳、車身、廣告
等。價錢相宜。
服務忠誠。請電：
255-7264

本報廣告
效力宏大

商業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

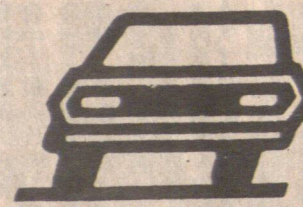
Telephone:
685-2235
685-2236

飛機票大平賣
(須預早定位)
由雲高華來同以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅省 一百七十五元
(要定酒店一晚至四晚)
卡加利 一百一十八元
沙加 一百一十八元
溫地 一百一十八元
多明 一百一十八元
美保 二百六十八元
亞士 三百五十八元
美頓 三百六十八元

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春卷 雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮麵粉
皮 皮 皮 皮 皮

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠荳
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

點止 一味靠撞



引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 街夾士街
(近日本街)
電話: 251-9119

更會

折曲橫揚

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響安裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括安裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統安裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車高級音響。
歡迎垂詢。

新年聖誕特價
更換風扇皮帶
(FAN BELT)
連工包料由\$7.99起
電池特價由\$39.95起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:
1. Tune up 2. 更換機油、油濾 3.
4. 檢查冷卻系統 5. 檢查防凍水到零
下30度 6. 檢查前後制動器 7. 檢查
多少 8. 檢查全車電路系統。
總共45點向您閣下報告。
特價四缸只收工錢49.95六缸
59.95八缸69.95九缸另計

**更換前輪
碟式剎車**
連工包料
只收49.95
(大部份車)

**買舊車時全車安
全總檢查: 附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。**
特價 38.00
保證不會買錯車

**自動波箱
TUNE UP**
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏
油。調整變速桿位置。
使正確變速。更換
自動排擋油。

**更換機油
及油濾**
只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C.
及有免費車借用。
為酬謝顧客
不論私人工作
或 I.C.B.C. 工
費均有特價優
待。
實力車身修理公司
自新張以來因格
採新歐美最佳材
及漆油全部工作
由一流專科技師
焗油房內處理，故
能保證質量及工
妥當。
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證。

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



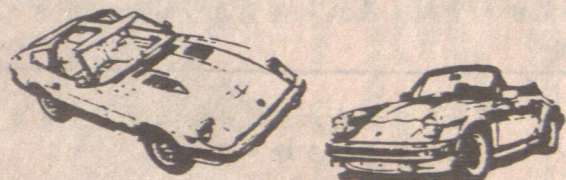
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

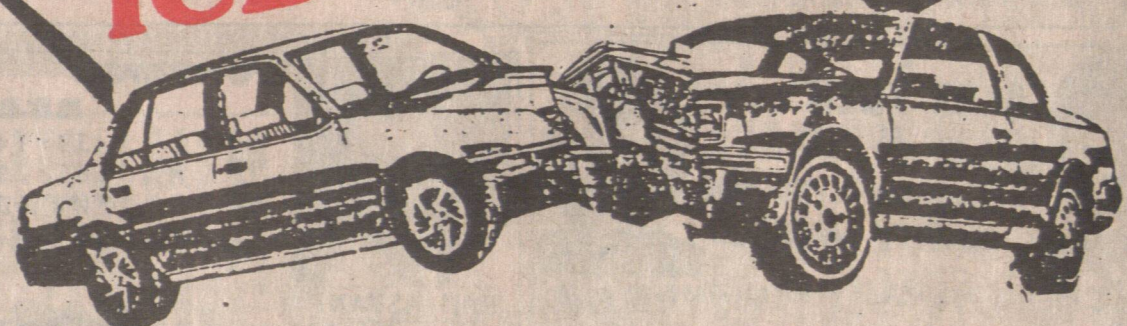
- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

BENSON GIANG

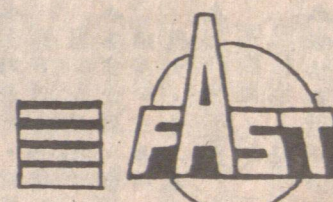
ICBC 修理費一律七五折



快捷車身修理——
唐人最好的汽車修理中心

快捷

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



FAST 'A'

車身修理 Auto Body

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

